

Sans Canal Fixe, la Cinémathèque de Tours et les Cinémas Studio présentent



# NAOMI KAWASE

## HISTOIRE D'UNE TOUTE PETITE FAMILLE

RÉTROSPECTIVE DES FILMS AUTOBIOGRAPHIQUES

**DU 21 AU 24 OCTOBRE 2024**

AUX CINÉMAS STUDIO ET AU CRR DE TOURS

Sans  
Canal  
Fixe

## Rétrospective inédite et histoire tourangelle

Si l'autobiographie est largement répandue dans la littérature, elle l'est moins dans le cinéma. On observe cependant depuis une trentaine d'années que ce geste cinématographique se développe. Filmer sa vie, filmer les siens, des événements comme des « petites choses » du quotidien ; proposer son regard sur le monde, faire part de ses questionnements et de ses ressentis, de son intimité comme de son rapport aux autres. Certains réalisateurs comme Jonas Mekas, Alain Cavalier, Joseph Morder et Naomi Kawase réalisent à la première personne une œuvre au long cours.

Cette rétrospective rassemble pour la première fois l'intégralité des films autobiographiques de Naomi Kawase, réalisés entre 1988 et 2022, en super 8 et en 16 mm d'abord, puis en numérique. Elle donne l'occasion à l'association Sans Canal Fixe, la Cinémathèque de Tours et les cinémas Studio d'un partenariat exceptionnel, pour rendre hommage à une partie méconnue et presque introuvable de l'œuvre de la plus célèbre des réalisatrices japonaises, récompensée avant tout pour ses longs métrages de fiction (Suzaku, La forêt de Mogari, Still the water, Les délices de Tokyo...).

Cet événement s'inscrit également dans une histoire ancienne et une certaine passion tourangelle pour le cinéma d'auteur, qui commence par la création du Festival du court métrage de Tours, au temps de la Nouvelle Vague du cinéma français.

L'histoire se poursuit avec l'ouverture en 1963 des cinémas Studio, devenus depuis le plus grand complexe art et essai indépendant de France, et la fondation, par Henri Langlois et Lionel Tardif en 1972, de la Cinémathèque de Tours, qui demeure aujourd'hui la « petite sœur de la Cinémathèque française ».

En partie héritières de cette histoire, différentes associations et manifestations tourangelles ont contribué, ou contribuent encore, à promouvoir les œuvres et les pratiques issues du cinéma d'auteur indépendant. Parmi celles-ci : l'Atelier Super 8 de Tours, le Festival international de cinéma super 8 de Tours et Contre-Feux. S'y ajoute l'association Sans Canal Fixe qui, depuis vingt-cinq ans, développe son activité autour de la réalisation de films documentaires, de la diffusion et de l'éducation à l'image. Inspirés par des réalisateurs tels que Joseph Morder, Boris Lehman, Chris Marker, Alain Cavalier, Jonas Mekas, Johan Van der Keuken et tant d'autres, les membres de Sans Canal Fixe ont eu à leur tour le désir de partager des gestes cinématographiques sensibles et exigeants, tournés essentiellement vers le documentaire, le film participatif, l'autobiographie, ou encore le journal filmé.

Cette rétrospective est aussi un hommage rendu à cette histoire cinéphile singulière, qui fait de Tours assurément une des petites capitales du cinéma modeste et poétique !

Emmanuel Rousseau  
Sans Canal Fixe

## Naomi Kawase



©Takeshi Dodo

Née en 1969 à Nara, au Japon, le tout début de la vie de Naomi Kawase est marqué par l'absence de ses deux parents. Recueillie et élevée par une grande-tante, Uno Kawase, et un grand-oncle qu'elle perd vite, la jeune Naomi grandit auprès de celle qu'elle appelle grand-mère ou maman. C'est dans cette relation exclusive qu'elle se construit, malgré l'abandon, la perte et l'absence.

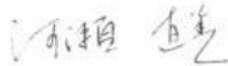
Naomi Kawase étudie à l'école de photographie d'Osaka où elle réalise quelques films expérimentaux. Ses premiers courts et moyens métrages documentaires autobiographiques, tournés en super 8 et 16 mm, sont vite remarqués. Très tôt, elle prend conscience que la caméra lui permet de combler le manque laissé par l'absence de ses parents, de saisir le lien fusionnel qui l'unit à Uno et de construire sa propre identité.

Sa filmographie s'enrichit rapidement de longs métrages de fiction et de documentaires, avec lesquels elle obtiendra de nombreuses récompenses (Caméra d'or et Grand prix du jury au Festival de Cannes, prix FIPRESCI...).

Elle devient en 2021 Ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO, pour sa contribution à promouvoir l'égalité des genres, notamment en mettant en scène des femmes de tous âges.

この漠然とした世界を、その手触りを、確かめるように18歳の時に  
出逢ったスーパー8のカメラで、感じて見てシャッターを押して、  
私はこの「生」を確認していた。それはまるで通り過ぎてしま  
った時間を探し出すような感覚でもあり、この先におとずれる  
瞬間を想起させるような閃きだった。そうしてやがて、一つのシ  
ョットが別のショットと組み合わせられることで、この複雑な、言  
葉では現しきれない感覚を伝えることができることに驚いた。そ  
れは「物語」を伴ってより一層深いところに抱いていたものを伝  
える術を獲得したのだ。今回、それらの作品を16作品一挙に上  
映いただく機会を得て、大変感慨深い想いでいっぱいです。改め  
まして、世界初の規模にて、河瀬直美の原初を考察いただく機会  
となることに感謝いたします。

2024年5月27日、奈良県



Vérifier l'existence d'un monde indéfini en sentant, en voyant et  
en appuyant sur le déclencheur de la caméra Super 8 que j'ai  
trouvée à l'âge de 18 ans, comme pour confirmer la présence de  
cette « vie ».

C'était comme rechercher un moment passé. Une étincelle qui  
me rappelait ce qui m'attendait. Peu de temps après, j'ai été  
étonnée de voir comment un cliché combiné à un autre pouvait  
transmettre un sentiment complexe. Un sentiment que les mots  
sont incapables d'exprimer. Comme acquérir quelque chose qui  
détient l'art de communiquer ce qui se trouve au plus profond  
d'une histoire.

L'opportunité de projeter ces 16 films en une seule fois est  
profondément émouvante. Je suis sincèrement reconnaissante et  
honorée de les présenter ensemble pour la première fois au  
monde.

Le 27 mai 2024, Nara  
NAOMI KAWASE



**Je me focalise sur ce qui m'intéresse / Je fixe mon regard sur ce qui m'intéresse** (1988, 5', 8 mm)

Naomi Kawase découvre la caméra super 8. Elle se promène à travers les rues et, là où son œil se pose, fixe le sujet, s'approche et prend « des photos qui bougent ».



**La concrétisation de ces choses qui surgissent autour de moi** (1988, 5', 8 mm)

La réalisatrice filme à nouveau la rue, en s'intéressant cette fois-ci aux travailleurs, vendeurs et sans-abris, rendant hommage au quotidien de la ville et à son humanité.



**Maintenant** (1989, 5', 8 mm)

Ce court métrage, presque photographique, en forme d'essai poétique sur les quatre éléments, célèbre la nature environnante, du lever du jour à la tombée de la nuit.



**Ma seule famille** (1989, 10', 8 mm)

En filmant le quotidien avec sa grand-mère, Naomi découvre le pouvoir introspectif et révélateur de la caméra. Ce premier court métrage documentaire et autobiographique marque le début d'une longue série.



**Étreinte / Dans ses bras** (1992, 40', 16 mm)

Naomi a 23 ans lorsqu'elle décide de rechercher son père, cet inconnu dont elle ne possède que des photos et un livret de famille. En dépit des mises en garde de sa grand-mère, Naomi trouve le courage de lui téléphoner et va jusqu'à le retrouver.



### **Escargot** (1994, 40', 8 mm)

Cette nouvelle exploration de la vie quotidienne saisit les sentiments d'amour et de solitude, alors que Naomi s'apprête à quitter la maison. Les deux femmes s'interpellent, jouent, se disputent, se retrouvent, échangent la caméra.

MARDI 22 OCTOBRE - 19H30  
CINÉMAS STUDIO



### **Regardez, le ciel** (1995, 10', 16 mm)

Ce deuxième film de la trilogie sur la grand-mère adoptive, après *Escargot* et avant *Le soleil couchant*, dépeint l'attachement entre Naomi et Uno, au moment douloureux de leur séparation.



### **Le soleil couchant** (1996, 45', 8 mm)

Naomi Kawase travaille désormais beaucoup. Sa grand-mère lui reproche d'être absente et de ne pas prendre assez soin d'elle-même. La cinéaste esquive et continue de filmer, toujours très proche des visages. Le film donne à voir une indicible déclaration d'amour entre les deux femmes.



### **Dans le silence du monde /**

### **Le ciel, le vent, le feu, l'eau, la terre** (2001, 50', 8/16 mm)

Naomi Kawase, à la mort de son père, ressent de nouveau le besoin d'interroger les rares témoins de son histoire. Aux prises avec une solitude existentielle, elle questionne l'amour des parents pour leur enfant et décide d'avoir le même tatouage que portait son père.





### **Naissance et maternité**

(2006, 45', beta num.)

La cinéaste, à 25 ans, donne naissance à son fils Mitsuki. Elle poursuit son œuvre personnelle et met en scène une réflexion sur le cycle de la vie. L'accouchement a lieu dans une vieille maison, de manière traditionnelle, sans médecin et entouré des membres de sa famille.

### **Home** (2011, 3', hd num.)

Dans le cadre du film collectif « 3.11 A sense of home films », en hommage aux victimes de la catastrophe de Fukushima, Naomi Kawase esquisse une chronique de la vie qu'elle partage avec sa grand-mère et son fils, et du temps qui passe mêlé aux souvenirs.

### **I love you** (2011, 1', num.)

Naomi filme Mitsuki, le temps d'un trajet au soleil couchant. « I love you » fait partie d'une anthologie internationale de soixante films d'une minute, « 60 Seconds of Solitude in Year Zero », dédiée à la liberté de pensée au cinéma.

### **La Maison de ma grand-mère / Trace**

(2011, 45', hd num.)

Déseparée, Naomi filme les derniers jours de la vie d'Uno, âgée alors de 97 ans, qu'elle veut accompagner jusqu'au bout. Elle rend avec ce film un dernier hommage à sa grand-mère nourricière.

JEUDI 24 OCTOBRE  
ESPACE JOSÉPHINE BAKER  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE TOURS

## 14h - **Table ronde sur le journal filmé**

En présence de :

- Frédérique Devaux, réalisatrice et maîtresse de conférences
- Joseph Morder, réalisateur
- David Kidman, réalisateur et professeur à l'ESAD de Tours
- Florian Berthelot, réalisateur, auteur

Florian Berthelot – *Pensée et pratique du montage dans les films de Naomi Kawase : une esthétique ancree dans la culture japonaise*, Université d'Aix-Marseille, 2016

## 19h - **Projection**



**Amami** (2015, 46', hd num.)

Naomi Kawase part à la recherche de ses origines sur l'île d'Amami, dans le sud du Japon, avec son fils Mitsuki alors âgé de quatre ans. Ils y rencontrent des parents, discutent avec des habitants de l'île... En renouant les liens avec son histoire familiale, Naomi Kawase comble peu à peu le manque lié à l'abandon de ses parents.



### **Last message** (2020, 7', hd num.)

Dans la période du confinement, un garçon contemple la vie humaine sur Terre. Ce court métrage impressionniste, dont Mitsuki est le personnage central, est issu du film collectif « Homemade » produit par des réalisateurs du monde entier durant la pandémie de 2020.



### **Echo** (2022, 3', hd num.)

Pour le 50e anniversaire du Festival du film de Gant, 25 compositeurs et autant de cinéastes sont invités à collaborer. Naomi se prête au jeu et réalise, avec la musique d'Amine Bouhafa, un film célébrant la vie et l'amour maternel.

## **Concert en fin de projection**

- Groupe Enishi de l'association Amitié St Cyr Japon (tambours japonais)
- Makoto Buor (sanshin)
- Charlotte de Lilla et Shindell (chant)
- Mathieu Burgot (piano)

Verre de l'amitié

# Organisateurs, partenaires et soutiens



Direction régionale  
des affaires culturelles



Sous le patronage  
de la Commission  
nationale française  
pour l'UNESCO

## Remerciements

Nous remercions chaleureusement, pour leur aide, leur soutien et leurs conseils précieux, Judith Revault d'Allonnes, responsable des cinémas du département culture et création au Centre Pompidou, Julia Inisan, chargée de communication de l'Ambassade du Japon en France, Reiko et Mirie de l'association tourangelle franco-japonaise Hinode, Benjamin Garzia, responsable des partenariats et des nouveaux publics au CRR de Tours, Yuko Toda, Francis Dragon, Yuko Takahashi, Stéphane Bayoux, Miyako Remondet, Nicolaï Maldavsky, David Bernagout, Yvan Petit, Annabelle Gangneux, Naomi Kawase et les productions Kumie.



Contact SCF 02 47 05 24 78  
[www.sanscanalfixe.org](http://www.sanscanalfixe.org)  
[contact@sanscanalfixe.org](mailto:contact@sanscanalfixe.org)

Création graphique  
Mirie / Hinode

# PROGRAMME

**Lundi 21 octobre - 19h30**

En présence de Frédérique Devaux

**Cinéma Studio**

Tarifs de 3€ à 10€

En partenariat avec la Cinémathèque de Tours

- Je me focalise sur ce qui m'intéresse / Je fixe mon regard sur ce qui m'intéresse (1988, 5', 8 mm)
- La concrétisation de ces choses qui surgissent autour de moi (1988, 5', 8 mm)
- Maintenant (1989, 5', 8 mm)
- Ma seule famille (1989, 10', 8 mm)
- Étreinte / Dans ses bras (1992, 40', 16 mm)
- Escargot (1994, 40', 8 mm)

**Mardi 22 octobre - 19h30**

En présence de David Kidman

**Cinéma Studio**

Tarifs de 3€ à 10€

En partenariat avec la Cinémathèque de Tours

- Regardez, le ciel (1995, 10', 16 mm)
- Le soleil couchant (1996, 45', 8 mm)
- Dans le silence du monde / Le ciel, le vent, le feu, l'eau, la terre (2001, 50', 8/16 mm)

**Mercredi 23 octobre - 19h45**

En présence de Florian Berthelot

**Cinéma Studio**

Participation libre

(des images peuvent heurter la sensibilité des spectateurs)

- Naissance et maternité (2006, 45', beta num.)
- Home (2011, 3', hd num.)
- I love you (2011, 1', hd num.)
- La Maison de ma grand-mère / Trace (2011, 45', hd num.)

**Jeudi 24 octobre**

Participation libre

**Espace Joséphine Baker du CRR de Tours**

**14h00** Table ronde sur le journal filmé en présence de divers intervenants

**19h00** Projection et concert

- Amami (2015, 46', hd num.)
- Last message (2020, 7', num.)
- Echo (2022, 3', num.)

Concert d'inspiration japonaise et verre de l'amitié